

**Fortsetzung von Seite 15**

**Blumenmarkt**, Schulhof, *Nommern, 9h30 - 15h.*

**Blummemaart**, Pensionnat Ste Anne, *Ettelbruck, 10h - 18h.*

**Contre les transports ferroviaires d'uranium**, manifestation, gare ferrovière, *Perl (D), 12h.*

**De Bësch, gëschter an haut, nohaltig Entwëcklung vun eise Bësch**, Waldentdeckungszentrum "Burfelt", *Insenborn, 14h.* Tel. 89 91 27 oder 40 22 01-310.

**junior**

**De roude Léiw an Die Wetterhexe**, Liesung mat der Mireille Weiten-De Waha, Festsaal der Nik-Welter-Schule, *Mersch, 15h.*

**Dailymotion**, Atelier fir Kanner vun 6 bis 12 Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h.* Tel. 22 50 45.

**konferenz**

**Gibt es eine europäische Literatur?** Diskussion mit György Dalos, Mario Hirsch, Lidia Jorge und Nenad Popovic, Moderation: Michi Strausfeld, Saal A22 des Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 11h.* Im Rahmen der P.E.N.-Jahrestagung 2007.

**musek**

**Ier Nuts Guitar Festival**, avec Yves Teicher et le Chorda Trio, Poum Tchack, Egidio "Duke" Ingala Quartette et le Larry Garner Blues Quartette, Leopold Club (Terrain de football), *Bastogne, 16h.*

**Kullervo**, Oper von Aulis Sallinen, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**Wozzeck**, Oper von Alban Berg, Theater, *Trier, 19h30.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Récital de piano**, par Motoi Kawashima, oeuvres de Schubert, Bach-Busoni und Granados, Château, *Wiltz, 20h.* Dans le cadre de la "Schubertiade 2007".

**Brussels Jazz Orchestra**, Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h.* Tél. 26 62 02 31.

**Ska Punk United Vol. VII**, mit Greedy Bees, Guadalajara and Destination Anywhere, ExHaus, Balkensaal, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 25 19 1.

**Florestan Trio**, oeuvres de Haydn et Dvorák, église SS. Pierre et Paul, *Echternach, 20h.* Dans le cadre du Festival International d'Echternach. Tél. 72 99 40.

**Le flamenco rencontre la musique arabe**, avec Segundo Falcon et l'Orchestre Chekkara de Tétouan, Kulturfabrik, *Esch, 20h.* Tél. 55 44 93-1.

**Mariza**, Fado, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg, 20h.* Tél. 26 32 26 32.

**Motion Trio**, trio d'accordéonistes, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 20h.*

**Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny**, Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

**Spread the News**, Funk, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken, 21h.* www.sparte4.de

**theater**

**Draußen tobt die Dunkelziffer**, von Kathrin Röggla, Alte

Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**A Story of Murder**, chorégraphie pour 2 femmes sur des oeuvres pour luth de Bach, par la Cie Loulou Omer, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 20h.* Tel. 26 81 21-304.

**Let's Go Lizards**, spectacle multi-artistique, projet d'établissement du Lycée de Garçons de Luxembourg, sous la direction d'Hélène Van Den Kerchove, Hall des sports jouxtant la Halle Victor Hugo, *Luxembourg, 20h.*

**Nous sommes tous des Papous**, tragédie-bouffe contemporaine de Denis Chabroulet, Théâtre, *Esch, 20h.* Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Portrait de famille**, de Denise Bonal, avec Marja Leena Junker, Rita Bento dos Reis, Laure Roldan, Olivier Foubert, Alain Holtgen, Serge Wolf et Max Thommes, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 20h.* Tél. 22 28 28.

**Straßenhamlet**, Stück von Vera Achatkin, Tufa, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Le roi Lear** spectacle en turkmène, surtitré en français, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1. Dans le cadre du Festival Passages 2007.

**konterbont**

**Foire aux livres d'occasion**, Casino municipal (43, rue de Paris), *Thionville, 10h - 18h.* Org.: Amnesty International.

**Hof- und Felderbesichtigung beim Demeter-Landwirt Tom Kass**, Treffpunkt 1, rue Bildgen, *Rollingen, 14h - 18h.*

**L'oeil-écran ou la nouvelle image**, visite guidée de l'exposition,

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h (F).* Tél. 22 50 45.

**Epoque gallo-romaine: la culture littéraire, l'enseignement, l'écriture**, promenade au coeur des collections, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg, 15h.* Tél. 47 93 30-214.

## So, 13.5.

**am dag**

**Vogelstimmen**, Treffpunkt Parkplatz Fußballplatz, *Übersyren, Luxembourg, 14h.* Tél. 621 29 36 95.

**Blummemaart**, Atelier communal, *Lintgen, 9h - 12h.* Tel. 32 82 83.

**Foire d'Antiquités et de brocante**, Glacis, *Luxembourg, 10h.*

**Mir ginn op d'Grouf**, Kupfergrubenmuseum, *Stolzembourg, 14h.* Tel. 84 93 25 27.

**De Stroumbierg - Natur a Kultur**, Wanderung, Treffpunkt Schleuse, *Schengen, 14h30.* Tel. 23 69 70 30.

**D'Geologie vum Minett - en Tour iwwer de Giele Botter**, Rendez-vous: Parking Titelberg, *Niederborn, 15h.* Tel. 691 52 91 96.

**junior**

**Max und Moritz**, Kinderballett mit Orchesterbegleitung von Gisbert Näther, nach Wilhelm Busch, Theater, *Trier, 11h.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**musek**

**The Red Rockets**, jazz, Brasserie Neumünster, *Luxembourg, 11h30.* Tél. 26 20 52 981.

**Ier Nuts Guitar Festival**, avec Boulou et Elios Ferré, Alexandre

Cavalière Jazzy Strings & Dorado Schmitt, Memo Gonzalez and the Bluescasters et Jim Suhler & Monkey Beat, Leopold Club (Terrain de football), *Bastogne, 16h.*

**Stacey Kent**, jazz, Conservatoire, *Luxembourg, 20h.* Dans le cadre du Printemps musical. Tél. 47 08 95-1.

**Die Dreigroschenoper**, nach Brecht und Weil, Audimax der Universität, *Trier, 20h.*

**Musique Sacrée à Salzburg**, par l'Ensemble vocal Eurocantica, l'Orchestre de Chambre Estro Armonico, Mirjam Maas (soprano) et Laurent Felten (orgue), oeuvres de Mozart et Haydn, église Saint-Nicolas, *Soleuvre, 20h.*

**Scola Gregoriana Pragensis**, sous la direction de David Eben, Basilique, *Echternach, 20h30.* Dans le cadre du Festival International d'Echternach. Tél. 72 99 40.

**theater**

**Theatercafé zu: Fausta**, Oper von Heinz Heckmann, Studio des Theaters, *Trier, 11h15.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Romeo und Julia**, Ballett von Marguerite Donlon, Musik von Serge Prokofjev, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 14h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

**A Story of Murder**, chorégraphie pour 2 femmes sur des oeuvres pour luth de Bach, par la Cie Loulou Omer, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 18h.* Tel. 26 81 21-304.

**Portrait de famille**, de Denise Bonal, avec Marja Leena Junker, Rita Bento dos Reis, Laure Roldan, Olivier Foubert, Alain Holtgen, Serge Wolf et Max Thommes, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 18h30.* Tél. 22 28 28.

**Wellenreiter**, Schauspiel von Xavier Durringer, Theater, *Trier, 19h30.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Straßenhamlet**, Stück von Vera Achatkin, Tufa, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Zu Hause**, Tufa, Kleiner Saal, *Trier, 20h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**konterbont**

**Foire aux livres d'occasion**, Casino municipal (43, rue de Paris), *Thionville, 10h - 18h.* Org.: Amnesty International.

**Lyrilmatinee**, mit Arnfrid Astel, Mirko Bonné, Bianca Döring, Alfred Gulden, Gisela Kraft, Walter Neumann, Richard Pietrafesa und Hans Thill, Moderation Wilfried F. Schoeller, Saal A22 des Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 10h30.* Im Rahmen der P.E.N.-Jahrestagung 2007.

**L'oeil-écran ou la nouvelle image**, visite guidée de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 11h (L), 15h (F) + 16h (D).* Tél. 22 50 45.

**Jazzfilm-Matinee**, Ella Fitzgerald, Tufa, Kleiner Saal, *Trier, 11h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**, geführte Besichtigung, Kulturhuf, *Grevenmacher, 14h15 + 16h.* Tél. 26 74 64-1.

**Ciné-animation**, projection de films d'animation sur le thème des migrations, Maison de la Culture, *Arlon, 16h.* Tél. 0032 63 24 58 50.

**Tango Argentino**, Chat Noir, *Trier, 19h.* Tel. 0049 651 14 57 69 78.

**Avis**

### Avis d'adjudication

Ministère des Travaux publics  
Administration des Bâtiments publics  
Division des Travaux neufs

I.1) NOM, ADRESSES ET POINT(S) DE CONTACT  
Ministère des Travaux publics, Administration des Bâtiments publics, Division des Travaux neufs  
10, rue du St-Esprit  
1475 Luxembourg  
Luxembourg

Téléphone: (+352) 46 19 19-1  
Fax: (+352) 46 19 19-555  
Email: soumissions@bp.etat.lu

II.1.1) Intitulé attribué au marché  
P.JL - 1) signalétique 2) fermeture 3) nettoyage final

II.1.2) Type de marché et lieu d'exécution  
Travaux

II.1.5) Description succincte du marché  
3 soumissions différentes pour:  
1) fourniture et mise en place d'équipements signalétique  
2) travaux de fermeture - pyramide à clefs  
3) travaux de nettoyage final de la Cité judiciaire au plateau du Saint-Esprit à Luxembourg Ville

II.1.8) Division en lots  
Il convient de soumettre des offres pour: un seul lot

**Lot: 07/6052/1**  
Intitulé: 1) Fourniture et mise

en place d'équipements signalétiques

3) QUANTITE OU ETENDUE  
Panneaux de signalisation:  
60x40 cm: 13 pcs  
42x32 cm: 13 pcs  
42x32 cm sur pied: 11 pcs  
30x21 cm: 184 pcs  
21x15 cm: 10 pcs  
15x10 cm: 655 pcs  
15x15 cm: 114 pcs  
extérieurs 140x80 cm: 6 pcs

La durée prévisible des travaux est de 30 jours en phases à partir de fin 2007/début 2008

**Lot: 07/6052/2**  
Intitulé: 2) travaux de fermeture - pyramide à clefs

3) QUANTITE OU ETENDUE  
Cylindres tous bâtiments y compris zone haute sécurité et portes extérieures.  
NB: Tous les cylindres extérieurs seront en acier trempé.  
- Double cylindre: 905 pcs  
- Cylindre à bouton: 112 pcs  
- Demi cylindres: 112 pcs  
- Cylindres borgnes: 35 pcs  
- Cylindres portes anti effraction: 290 pcs

La durée prévisible des travaux est de 40 jours en phases à partir de fin 2007/début 2008

**Lot: 07/6052/3**  
Intitulé: 3) travaux de nettoyage final

3) QUANTITE OU ETENDUE  
Nettoyage Revêtements de sol: ça 4.200 m²  
Nettoyage des surfaces murales: 3.605 m²  
Nettoyage ensembles vitrés: 3.760 m²

divers

La durée prévisible des travaux est de 100 jours ouvrables en phases à partir de fin 2007/fin 2008.

IV.1.1) Type de procédure  
Ouvverte

IV.3.3) Conditions d'obtention du cahier des charges et des documents complémentaires ou du document descriptif  
Conditions et mode de paiement: Les intéressés sont tenus d'introduire leur candidature écrite au minimum 24 heures avant de retirer le dossier de soumission à

L'Administration des Bâtiments publics  
"Soumissions"  
Boîte postale 112  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur: 46 19 19-555

Les plans, cahiers des charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats, à titre gratuit, à l'adresse de l'administration du vendredi 4 mai 2007 au jeudi 21 juin 2007.

IV.3.4) Date limite de réception des offres ou des mandats de participation  
28/06/2007 à 10:00

IV.3.8) Modalités d'ouverture des offres  
jeudi 28 juin 2007 à 10:00  
Lieu: Administration des Bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit à Luxembourg

VI.3) AUTRES INFORMATIONS  
Les offres portant l'inscription

'Soumission pour ... dans l'intérêt de la Cité judiciaire à Luxembourg' sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

VI.5) DATE D'ENVOI DU PRESENT AVIS AU JOURNAL OFFICIEL DE L'U.E.  
27/04/2007  
Luxembourg, le 27 avril 2007  
Le ministre des Travaux publics  
Claude Wiseler

### Avis d'adjudication

Ministère des Travaux publics  
Administration des Bâtiments publics  
Division des Travaux neufs

I.1) NOM, ADRESSES ET POINT(S) DE CONTACT  
Ministère des Travaux publics, Administration des Bâtiments publics, Division des Travaux neufs  
10, rue du St-Esprit  
1475 Luxembourg  
Luxembourg

Téléphone: (+352) 46 19 19-1  
Fax: (+352) 46 19 19-555  
Email: soumissions@bp.etat.lu

II.1.1) Intitulé attribué au marché  
P.JL - peinture

II.1.2) Type de marché et lieu d'exécution

Travaux

II.1.5) Description succincte du marché  
Travaux de peinture Décors E-K-J dans l'intérêt de la Cité judiciaire au plateau du Saint-Esprit à Luxembourg Ville

II.1.8) Division en lots  
Il convient de soumettre des offres pour: un seul lot

II.2.1) Quantité ou étendue globale  
• Bandeaux décoratifs: 364 ml  
• Peinture plafonds: 3.065 m²  
• Peinture arc, caissons, piliers, colonnes ... : 862 m²  
• Peinture dos d'escaliers: 515 m²  
• Revêtement non-tissé: 6.320 m²  
• Peinture murs plâtre: 1.710 m²  
• Peinture murs ciment: 210 m²  
Colonnes et pilastres: 34 pc  
La durée prévisible des travaux est de 55 jours ouvrables à partir de fin 2007.

IV.1.1) Type de procédure  
Ouvverte

IV.3.3) Conditions d'obtention du cahier des charges et des documents complémentaires ou du document descriptif  
Conditions et mode de paiement: Les intéressés sont tenus d'introduire leur candidature écrite au minimum 24 heures avant de retirer le dossier de soumission à

L'Administration des Bâtiments publics  
"Soumissions"  
Boîte postale 112  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur: 46 19 19-555

Les plans, cahiers des charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats, à titre gratuit, à l'adresse de l'administration du vendredi 4 mai 2007 au lundi 4 juin 2007.

IV.3.4) Date limite de réception des offres ou des mandats de participation  
11/06/2007 à 10:00

IV.3.8) Modalités d'ouverture des offres  
lundi 11 juin 2007 à 10:00  
Lieu: Administration des Bâtiments publics, 10 rue du Saint-Esprit à Luxembourg

VI.3) AUTRES INFORMATIONS  
Les offres portant l'inscription 'Soumission pour travaux de peinture dans l'intérêt de la Cité judiciaire à Luxembourg' sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

VI.5) DATE D'ENVOI DU PRESENT AVIS AU JOURNAL OFFICIEL DE L'U.E.  
27/04/2007  
Luxembourg, le 27 avril 2007  
Le ministre des Travaux publics  
Claude Wiseler